



# Ciudad de Bingen

*Donde Vivimos, Trabajamos y Jugamos*

## Conservación del Agua

La Ciudad de Bingen adoptó una ordenanza que establece pautas para las carencias de agua. Este verano, no anticipamos una carencia de agua por sequía. Sin embargo, queremos dar información a nuestros habitantes en caso de que se declare una carencia de agua por algún otro motivo.

### Fase I – Carencia de Agua Prevista

#### *Preparaciones Internas*

- Se realizarán esfuerzos de educación pública con respecto a los beneficios y la necesidad de la conservación del agua.

### Fase II – Carencia de Agua Grave

#### *Restricciones Exteriores Limitadas*

- El riego de céspedes y jardines será limitado a las horas de 6:00 a.m. a 9:00 a.m., y de 6:00 p.m. a 9:00 p.m. todos los días. El riego de céspedes y jardines con sistema de temporizador será limitado a las horas de 4:00 a.m. a 9:00 a.m. y 6:00 p.m. a 9:00 p.m.

### Fase III – Carencia de Agua Crítica

#### *Restricciones Exteriores*

- El riego de céspedes y jardines será limitado a las horas de 6:00 a.m. a 9:00 a.m. El riego con sistema de temporizador será limitado a las horas de 4:00 a.m. a 9:00 a.m. Las propiedades con direcciones que terminan en número par sólo pueden regar en las fechas que terminan en número par. Las propiedades con direcciones que terminan en números impares sólo pueden regar en las fechas que terminan en números impares.
- Está prohibido el lavado de vehículos, excepto vehículos comerciales/industriales que sean lavados en una propiedad comercial/industrial y cuando el lavado sea necesario para el mantenimiento del vehículo. Se permite la operación de talleres de lavado que tengan licencia y permiso.
- Está prohibido el lavado de entradas para autos, banquetas, etc.
- Está prohibido el riego de huertas.
- Está prohibido llenar piscinas para niños, piscinas y jacuzzis.

### Fase IV – Carencia de Agua Extrema

#### *Uso Exterior Prohibido*

- Está prohibido todo riego de céspedes, jardines y huertas.
- Está prohibido el lavado de vehículos, excepto vehículos comerciales/industriales que sean lavados en una propiedad comercial/industrial y cuando el lavado sea necesario para el mantenimiento del vehículo. Se permite la operación de talleres de lavado que tengan licencia y permiso.
- Está prohibido el lavado de entradas para autos, banquetas, etc.
- Está prohibido el riego de huertas.
- Está prohibido llenar piscinas para niños, piscinas y jacuzzis.
- El consumo de agua está permitido en el interior de las casas y edificios sólo cuando dicho consumo sea necesario.

### Fase V – Emergencia Máxima

#### *Está Prohibido el Uso de Agua*

- Todo uso de agua, tanto en el interior como en el exterior, estará prohibido hasta que se levante la emergencia.

**Animamos a todos los habitantes y empresas a que piensen en maneras de conservar el agua este verano. La temprana conservación de agua podría ayudar a evitar la imposición de restricciones sobre el uso de agua.**

## Informe sobre la Eficiencia del Uso de Agua

En 2016, Bingen adoptó dos metas respecto a la eficiencia del uso de agua, y seguimos trabajando para alcanzarlas.

La ciudad proporciona información sobre la conservación de agua y su importancia a los clientes a través de este boletín y a través de las facturas de servicios públicos.

**Una copia del Informe sobre la Eficiencia del Uso de Agua para el año 2017 está disponible en el ayuntamiento o en el sitio web de la ciudad.**

**Meta 1:** Para 2018, disminuir el agua perdida y no contabilizada (fugas en el sistema de distribución) a 10 por ciento o menos del total de la producción de fuente. En 2017, se registró una fuga en el sistema de distribución de 12.1%. El promedio a lo largo de 3 años es de 22.3% comparado con 22.5% en 2016 y 32.4% en 2015.

**Meta 2:** Disminuir el consumo de agua en un 10 por ciento a lo largo del periodo de planeación de 20 años. La ciudad sigue identificando posibles fuentes de fuga.

# Ciudad de Bingen

## Informe 2017 sobre la Confianza del Consumidor en el Agua Potable

La Agencia de Protección Ambiental y el Departamento de Salud del Estado de Washington requieren que los sistemas comunitarios de agua informen a sus clientes acerca de la calidad del agua que éstos consumen. Se dan detalles sobre de dónde proviene su agua, qué contiene, y cómo compara con las normas de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) y las del estado. Estamos comprometidos a proporcionarle información a usted. La siguiente información corresponde al año 2017:

Para mayor información sobre su agua, comuníquese con David Spratt, Director de Obras Públicas, al 509-493-1348. Se puede conseguir mayor información asistiendo a las reuniones del ayuntamiento el primer y tercer martes de cada mes a las 7:00 p.m.

### ¿De dónde proviene nuestra agua?

El agua de la Ciudad de Bingen proviene de tres pozos municipales que se comunican con una fuente de agua subterránea con una profundidad de entre 300 y 360 pies. Al salir de los pozos, el agua es aireada y desinfectada para proteger contra contaminantes microbianos.

Además, la Ciudad de Bingen le compra agua a la Ciudad de White Salmon. El Informe Anual de White Salmon sobre la Calidad del Agua Potable está disponible tanto en el Ayuntamiento de Bingen como en el de White Salmon.

### Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua en su fuente de origen antes del tratamiento incluyen:

**Contaminantes microbianos**, como los virus y las bacterias provenientes de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas sépticos, operaciones ganaderas, y vida silvestre.

**Contaminantes inorgánicos**, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o resultar de la escorrentía de tormentas; descargas de aguas residuales, ya sean domésticas o industriales; la producción de petróleo y gas; la minería o la agricultura.

**Plaguicidas y herbicidas**, las cuales pueden provenir de una variedad de fuentes, como el uso agrícola y residencial.

**Contaminantes radiactivas**, los cuales son de origen natural.

**Contaminantes químicas orgánicas**, incluyendo sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, las cuales son subproductos de procesos industriales y la producción de petróleo, y también pueden provenir de gasolineras, escorrentía de tormentas en áreas urbanas, y sistemas sépticos.

El año pasado, el agua de llave que usted consume cumplió con todas las normas, tanto de la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. (EPA) como del estado, para el agua potable.

La Ciudad de Bingen salvaguarda vigilantemente sus suministros de agua y, una vez más, informamos con orgullo que nuestro sistema no ha excedido ningún nivel máximo de contaminantes ni ha violado ninguna otra norma relacionada con la calidad del agua.

Los responsables de tomar decisiones sobre el sistema de agua (el ayuntamiento) viven dentro de los límites urbanos y usan agua del mismo sistema de agua que usa usted.

Puede que algunas personas sean más susceptibles a los contaminantes en el agua potable que otras personas de la población en general. Las personas con inmunodeficiencia, como las con cáncer bajo tratamiento con la quimioterapia, las que tienen trasplante de órganos, las con VIH/SIDA u otros trastornos de inmunodeficiencia, algunas personas mayores, y bebés pueden correr más riesgo de infecciones. Se debe buscar consejos de su proveedor de atención médica sobre el agua potable. La Agencia de Protección Ambiental y el Centro de Control de Enfermedades proporcionan consejos sobre cómo disminuir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos. Dichos consejos están disponibles a través de la Línea Directa de Agua Potable Segura (1-800-426-4791).

Se puede esperar razonablemente que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contiene por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua presente ningún riesgo de salud. Se puede obtener mayor información sobre los contaminantes y los posibles efectos de salud llamando a la Línea Directa de Agua Potable Segura del EPA (1-800-426-4791).

Las fuentes de agua potable (tanto el agua de llave como en botella) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, represas, manantiales y pozos. A medida que el agua fluye por la superficie de la tierra o dentro de ella, disuelve minerales de origen natural y, en algunos casos, materiales radiactivos, y puede incorporar sustancias que resultan de la presencia de animales o de la actividad humana.

Para garantizar la seguridad del agua de llave, la EPA regula la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que proviene de sistemas públicos de agua. Tratamos a nuestra agua de conformidad con el reglamento de la EPA. El reglamento de la Administración de Alimentos y Fármacos establece límites para los contaminantes en el agua embotellada, la cual tiene que proporcionar la misma protección para la salud pública.

## Cuadro de Datos sobre la Calidad del Agua

La información presentada en los cuadros sobre la calidad del agua es de la serie más reciente de análisis realizada de conformidad con las normas. Todos los datos presentados se recolectaron durante el último año calendario, a menos que se indique lo contrario en los cuadros. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua presente ningún riesgo a la salud. La Agencia de Protección Ambiental (EPA) o el Estado nos requieren monitorear para ciertos contaminantes menos de una vez al año porque la concentración de estos contaminantes no cambia con frecuencia.

### Definiciones Importantes respecto al Agua Potable:

**MCLG:** Meta del Nivel Máximo de Contaminante: El nivel de un contaminante en el agua potable debajo del cual no se sabe de ningún riesgo a la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

**MCL:** Nivel Máximo de Contaminante: El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible a los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**AL:** Nivel de Acción: La concentración de un contaminante que, si se excede, provoca el tratamiento u otras medidas que un sistema de agua tiene que seguir.

**TT:** Técnica de Tratamiento: Un proceso obligatorio con el fin de reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**ppm:** Partes por millón, o miligramos por litro.

**ppb:** Partes por mil millón, o microgramos por litro

**Varianza y Exenciones:** Permiso por parte del Estado o la EPA para no cumplir con un MCL, un nivel de acción, o una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones.

**SRL:** Nivel Reportable del Estado: el nivel mínimo reportable establecido por el Departamento de Salud de Washington.

Contaminantes Inorgánicos	MCLG	MCL	Agua de Ud.	SRL	Año Muestra	Violación	Fuente Típico
Nitrato [medido como Nitrógeno] (ppm)	10	10	<0.05	0.5	2017	No	Escorrentía del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos; aguas residuales; erosión de depósitos naturales.
Nitrito [medido como Nitrógeno] (ppm)	1	1	<0.05	0.1	2017	No	Escorrentía del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos; aguas residuales; erosión de depósitos naturales
Arsénico (ppb)	0	10	0.1	1.4	2017	No	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertas; escorrentía de los residuos de la producción de vidrio y productos electrónicos.
Antimonio (ppb)	6	6	0.21	3	2017	No	Vertidos de refinerías petroleras; retardantes de llama; cerámica; productos electrónicos; soldadura
Bario(ppm)	2	2	.001	0.1	2017	No	Vertidos de residuos del taladro; vertidos de refinerías de metales; erosión de depósitos naturales
Berilio (ppb)	4	4	0.1	0.3	2017	No	Vertidos de residuos del taladro; vertidos de refinerías de metales; erosión de depósitos naturales.
Cadmio (ppb)	5	5	0.1	1	2017	No	Corrosión de tuberías galvanizadas; erosión de depósitos naturales; vertidos de refinerías de metales; escorrentía de residuos de baterías y pinturas

Contaminantes Inorgánicos	MCLG	MCL	Agua de Ud.	SRL	Año Muestra	Violación	Fuente Típica
Cromo (ppb)	100	100	0.1	7	2017	No	Vertidos de fábricas de acero y de plantas de celulosa; erosión de depósitos naturales.
Cianuro [como Cn libre] (ppb)	200	200	<10	10	2017	No	Vertidos de fábricas de plásticos, fertilizantes, acero y metales
Mercurio (ppb)	2	2	<0.2	0.2	2017	No	Erosión y depósitos naturales; vertidos de refinerías y fábricas; escorrentía de vertederos y tierras de cultivo
Selenio (ppb)	50	50	<0.5	2	2017	No	Vertidos de refinerías petroleras y de metales; vertidos de minas; erosión de depósitos naturales

Talio (ppb)	0.5	2	0.1	1	2017	No	Vertidos de productos electrónicos, vidrio; lixiviación del procesamiento de mena; fábricas de fármacos
Fluoruro (ppm)*	4	4	0.27	0.5	2017	No	Erosión de depósitos naturales; aditivos al agua para fortalecer dientes; vertidos de fábricas de fertilizantes y aluminio.

\*Ni la Ciudad de Bingen ni la Ciudad de White Salmon añade fluoruro a su agua.

Contaminantes Inorgánicos	MCLG	AL	Agua de Ud. (límites de muestra)	SRL	# de Muestras > AL	Año Muestra	Excede AL	Fuente Típica
Cobre (ppm)	1.3	1.3	0.00067 - 0.01	0.02	0	2017	No	Corrosión de tubería doméstica; erosión de depósitos naturales
Plomo (ppm)	0	0.015	0.0003 - 0.00126	0.001	0	2017	No	Corrosión de tubería doméstica; erosión de depósitos naturales

Contaminantes Desinfectantes	MCLG	MCL	Agua de Ud.	SRL	Año Muestra	Violación	Fuente Típica
Ácidos Halocéticos (HAA5) (ppb)	NA	60	6.2	15	2017	No	Subproducto de la cloración de agua potable
Trihalometanos Totales (TTHM) (ppb)	NA	80	18.8	0.5	2017	No	Subproducto de la cloración de agua potable

Contaminantes Radiactivos	MCLG	MCL	Agua de Ud.	Año Muestra	Violación	Fuente Típica
Radio Combinado (pCi/L)	0	5	No detectado	2017	No	Erosión de depósitos naturales

Contaminantes Orgánicos Volátiles	MCLG	MCL	Agua de Ud.	SRL	Año Muestra	Violación	Fuente Típica
Naftaleno (ppb)	NA	NA	2.4	0.5	2017	No	Subproducto de actividades industriales

### Información Adicional sobre el Arsénico y el Plomo

En este momento, su agua potable cumple con las normas revisadas de la EPA respecto al arsénico en el agua potable. Sin embargo, sí contiene bajos niveles de arsénico. Hay una pequeña posibilidad de que algunas personas que beben agua que contiene bajos niveles de arsénico a lo largo de muchos años puedan desarrollar enfermedades circulatorias, cáncer u otros problemas de salud. La mayoría de los cánceres y enfermedades circulatorias se deben a factores que no sean la exposición al arsénico. La norma de la EPA sopesa el entendimiento actual de los efectos del arsénico sobre la salud con los gastos de quitar el arsénico del agua potable.

Si están presentes, niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y tubería doméstica. La Ciudad de Bingen es responsable de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de plomería. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de análisis, y medidas que usted puede tomar para minimizar su exposición están disponibles llamando la Línea Directa del Agua Potable Segura, o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

### El Sulfuro de Hidrógeno en el Agua

El agua de la Ciudad de Bingen contiene el sulfuro de hidrógeno, el cual puede tener un olor a azufre o “alcantarilla”. El sulfuro de hidrógeno es formado por bacterias sulfurosas que se encuentran naturalmente en el agua. Estas bacterias sulfurosas no causan enfermedades, pero su presencia puede provocar un sabor u olor desagradables. El llenar una jarra de agua y dejarla a un lado durante un tiempo ayuda a disipar el mal sabor y/u olor. El agua que proviene de los tres pozos de Bingen se puede beber con seguridad.

### Conexión Hidráulica

Uno de los pozos que sirve de fuente de agua para la ciudad tiene una conexión hidráulica con el agua de la superficie. No se considera que la fuente resulte afectada, de una manera directa, por el agua de la superficie.

### Resultados de la Ciudad de White Salmon

La Ciudad de White Salmon monitorea el agua tratada con el uso de laboratorios certificados por el Departamento de Salud de Washington. Todo el Informe sobre la Calidad del Agua en White Salmon para el Año 2017 está disponible en el Ayuntamiento de la Ciudad de Bingen, así como en su página web: <http://www.bingenwashington.org>.



## Los Fuegos Artificiales Están Prohibidos en Bingen

La Ciudad de Bingen adoptó una ordenanza que prohíbe todos los fuegos artificiales dentro de los límites urbanos en todo momento.

Está prohibido encender fuegos artificiales dentro de los límites urbanos de Bingen. Las fuerzas del orden público harán cumplir la ordenanza. Por favor, llame al Centro de Atención a Emergencias del Condado de Klickitat al 509-493- 2660 para denunciar el encendido ilegal de fuegos artificiales en Bingen.

### Manténgase Fresco en la Piscina de White Salmon

Los habitantes de Bingen pueden nadar gratis en la piscina de White Salmon. Hay fichas perforadas gratis para familias (cada una válida para once visitas) disponibles en el ayuntamiento. **Hay que ser residente de Bingen para recibir gratuitamente fichas perforadas de la Ciudad de Bingen.**

La Ciudad de Bingen ofrece lecciones de natación gratis a los habitantes de Bingen por orden de llegada. Comuníquese con el ayuntamiento de la Ciudad de Bingen para mayor información.

## Festejo de 4º de Julio

Las ciudades de Bingen y White Salmon, en conjunto con el Puerto de Klickitat y el Condado de Klickitat, han designado un área segura en el Bingen Point para el encendido de fuegos artificiales de 8 pm a 11 pm. Habrá áreas para los que desean observar los fuegos artificiales, pero no encenderlos.

Para la seguridad de la gente y la propiedad, nótese por favor:

**Los fuegos artificiales ilegales serán confiscados.** *Favor de no traer fuegos artificiales ilegales ni intentar encenderlos.*

**Es ilegal encender o usar fuegos artificiales de manera imprudente que crea un riesgo de muerte o lesiones a persona o daños a la propiedad.** *Al encender fuegos artificiales, sea consciente de las personas a su alrededor.*

**Es ilegal tirar basura.** *Recuerde usar los botes para basura colocados en varios lugares del área.*

**Están prohibidos el alcohol, las drogas y las armas en la propiedad del Puerto.**

**Niños con menos de 15 años de edad deben estar acompañados de y supervisados por un adulto.**

### De lunes a viernes

Lecciones de Natación 9:30 am - 12:15 pm  
Acuaerobics 11:30 am - 12:30 pm  
Natación Pública 12:30 pm - 5:00 pm  
Lecciones de Natación 5:00 pm - 6:15 pm  
Acuaerobics 5:30 pm - 6:30 pm  
Natación para la Familia 6:30 pm - 8:00pm

### De sábado a domingo

Natación Pública 1:00 pm - 6:00 pm  
Natación para la Familia 6:00 pm - 8:00 pm

Entrada General & Acuaerobics

\$3.00 residentes

\$3.50 no residentes

Call the White Salmon Pool (509) 493-1133 for more information on the pool schedule.



City of Bingen  
P.O. Box 607  
Bingen, WA 98605

PRSR STD  
ECRWSS  
U.S. POSTAGE  
PAID  
EDDM RETAIL

## **Prohibidos los Fuegos Artificiales en Bingen**

**Dentro de los límites urbanos de Bingen, está prohibido siempre encender fuegos artificiales.** Las fuerzas del orden público harán cumplir la ordenanza municipal que prohíbe los fuegos artificiales.

## **Entrada Gratis para Habitantes de Bingen**

La Ciudad de Bingen les proporcionará tarjetas perforadas gratis (válidas para 11 sesiones de natación) a sus residentes municipales para usar en la Piscina de White Salmon. Los habitantes de Bingen pueden ir al Ayuntamiento de Bingen para solicitar una sola tarjeta perforada a la vez. También, se darán clases de natación gratis por orden de llegada. **Hay que proporcionar un comprobante de su residencia municipal.** Los padres de familia necesitan recoger las tarjetas perforadas y hacer la inscripción para clases de natación en el Ayuntamiento de Bingen.

**Este boletín está disponible en español en el Ayuntamiento y en línea en <http://www.bingewashington.org>.**

## **Concejales y Personal de Bingen**

Betty J. Barnes, Alcaldesa  
Ryan O'Connor, Concejal  
Phil Jones Concejala  
Catherine Kiewit, Concejala  
Isolde Schroder, Concejala  
Laura Mann, Concejala

Cheyenne Willey,  
Administradora Municipal Dena  
Riggleman, Subsecretaria  
David Spratt, Director de Obras Públicas  
Jay Hicks, Mantenimiento de Obras Públicas  
Mike Solomon, Obras Públicas/Control de Animales  
Tom Hons, Director de la Depuradora de Aguas Residuales  
James Buckland, Operador de la Depuradora de Aguas Residuales  
Marlon Morat, Funcionario de Construcciones

City of Bingen  
P.O. Box 607,  
112 N. Ash  
Bingen, Washington 98605  
Teléfono: 509-493-2122  
Fax: 509-493-1391  
E-mail: [cityhall@bingenwashington.org](mailto:cityhall@bingenwashington.org)  
Página web:  
<http://www.bingenwashington.org>